

NOTE E DISCUSSIONI

Alfonso ARCHI - Roma: *Varianti grafiche negli antroponimi di Ebla.*

Le osservazioni che qui si presentano, limitate ai soli nomi di persona di Ebla, non mirano certo a dare l'impressione che la scuola scribale eblaita si affidasse ad un sistema grafico dalle regole incerte. Da un lato occorre invece riconoscere che il sillabario di Ebla non è quello dell'età Paleo-Accadica, e dunque primario è il problema dell'identificazione dei valori ignoti. Dall'altro lato si deve ammettere che imprecisioni tanto paleografiche che fonetiche sono tutt'altro che rare. Ma premessa necessaria ad una corretta interpretazione di un nome non può che essere la determinazione di sicure corrispondenze tra segni e fonemi. Esempari in questo senso sono le indagini di P. Fronzaroli, per cui si veda in particolare: *Problemi di fonetica eblaita*, I: SEb, 1 (1979), pp. 65-89 (altri suoi importanti scritti restano purtroppo ancora inediti), quelle di I.J. Gelb (*Ebla and the Kish Civilization*, in L. Cagni [ed.], *La lingua di Ebla*, Napoli 1981, pp. 9-73) e poi di M. Krebernik (citata *infra*, 1.2.). Con questo elenco di particolarità grafiche, che riflettono fenomeni di diversa natura, si vuole semplicemente esemplificare una serie di problemi che un interprete dei nomi di persona deve tenere presente.

1. Sillabario

1.1. Imprecisioni nell'uso dei segni cuneiformi

AH, IH, UH: "GIR", "USAN"

1) *Ih-su-ub-Da-mu*: TM.75.G.2398 r. III 35, X 16; 2403 r. X 6 (liste di consegne di pecore per sacrifici agli dèi a favore di membri della famiglia reale e di altri funzionari; I. deve certo identificarsi con il "principe", *dumu-nita en*, di ARET III 947 r. IV 3'; IV 1 r. VIII 15, etc.; cfr. anche 2.1.2.).

2) "GIR"-*su-ub-Da-mu*: TM.75.G.2238 r. X 21, XI 13 (testo analogo al precedente e dunque l'identità col personaggio di quel documento è certa; cfr. G. Pettinato, OA, 18 [1979], p. 212 e tav. X; per la forma del segno cfr. J. Krecher, in L. Cagni [ed.], *La lingua di Ebla*, Napoli 1981, pp. 144 e 154).

3) "USAN"-*su-ub-Da-mu*: TM.75.G.427 r. X 25' (consegne di farine; v. Pettinato: AfO, 25 [1974/77], p. 10 e tav. a p. 9).

AN: HAL

Du-an nar-mah: ARET I 5 v. I 6; TM.75.G.1761 v. III 11, etc. *Du-HAL nar-mah*: ARET IV 14 v. II 15 (in altri casi la lettura: *Du-hal* potrebbe però essere corretta, cfr. *Du-ha-LUM*: ARET III 584 III 3).

BU: MUNU₄

Bu-ma-i šeš Ib-rí-um: ARET I 2 v. VI 8; TM.75.G.4203(+) r. III 19. MUNU₄-*ma-i šeš*

Ib-rí-um: ARET I 3 v. V 2; TM.75.G.1775 v. IV 17. *MUNU₄-ma-Il šeš Ib-rí-um*: TM.75.G.1728 r. VI 12.
Bu-ma-ì PAP.GAR in Lu-ub: ARET I 10 v. X 12 (cfr. ARET III 723 r. II 9: *in A-ru₁₂ [-ga-du^{ki}]*). *MUNU₄-ma-ì PAP.GAR in Lu-ub^{ki}*: ARET IV 7 v. V 2 (la grafia con *MUNU₄* è più frequente: cfr. anche ARET III, p. 292, ciò potrebbe far pensare che questa sia la forma corretta; va però tenuto presente che il cuneo orizzontale finale di BU, in coincidenza di quello iniziale di MA, facilmente può non essere stato inciso da parte di scribi non molto accurati; cfr. anche: *Bu-ma-ù*: ARET I, p. 237; IV, p. 237).

KUL: BAL

Še-numun ugula bīr-BAR.AN en: ARET I 4 v. IX 22; 10 r. III 1, etc. *Še-BAL ugula bīr-BAR.AN* en: TM.75.G.2339 v. III 5 (lo scambio di BAL per KUL è invece particolarmente frequente nel nome divino: ^dNI-da-kul).

1.2. Alcuni valori del sillabario

GIGIR: *háb*

GIGIR-ra-ar lú Áš-ša-ti-ga^{ki} SA.ZA^{ki}: ARET I 17 r. III 12. *Ĥa-ba-ra-ar lú A-ša-ti-ga*: TM.75.G.1349 (= MEE II 33)^x v. VI 3 (l'identità dei due nomi è stata notata da M. Krebernik: ZA, 72 [1982], p. 189; la sintassi del primo passo suggerisce che KI di *Áš-ša-ti-ga* debba essere espunto).

Ad Ebla si è verificato un'inversione tra GIGIR(LAGABxTIL) e GÍGIR(TÚL:LAGABxU). La lista di segni provvista di pronuncia TM.75.G.1907+12680 include solo GIGIR(LAK 770), con la lettura: du-lu-tum, nr. 106 nell'edizione di chi scrive, in C. H. Gordon (ed.), *Publications of the Center for Ebla Research*, New York University, Vol. I (in stampa). Dunque, ad Ebla, GIGIR era considerato essere TÚL! Ad indicare il "carro" è invece il logogramma giš-gígir(LAGABxU), v. gli indici di ARET I-IV, s.v. Le Liste lessicali eblaite elencano senza equivalenze semitiche: giš-gígir-é-IV; giš-gígir-IV; giš-gígir-II; giš-gígir-sum-IV, ai quali segue: giš-gígir-ĥar-ĥar : *gār-gār-tum*, probabilmente "(ruota da) macina" (da: KRKR "essere rotondo", cfr. ar. *karkara* "macinare", P. Fronzaroli).

NI: ^{ay}, ^{bu}

A-ba₄-Il / ^A-ba-Il lú-kar Ma-nu-wa-at^{ki}: ARET IV, pp. 231 e 259. *Ku-^a-bū nar*: TM.75.G.1731 v. IV' 4; 2364 r. V' 16, etc. *Ku-^a-bu nar*: ARET IV 9 r. IX 12.

Un lavoro sistematico sul sillabario di Ebla secondo le Liste lessicali è stato dato da M. Krebernik: ZA, 72 (1982), pp. 178-236 (per NI, v. p. 198 s.); 73 (1983), pp. 1-47. Alcune osservazioni su valori del sillabario per i nomi di persona si trovano in ARET I, pp. 311-15; III, pp. 400-4 (per NI, v. p. 401).

2. Consonanti

2.1. Alternanza di consonanti

2.1.1. r / l

Iĥ-ra-Ma-lik: ARET III, p. 261 (sub *Aĥ-ra-Ma-lik!*). *Iĥ-la-Ma-lik*: TM.75.G.2652

r. XI 4'.

Īr/Īl-^a-ak-Da-mu: v. 2.2.5.

GIGIR-ra-ar: ARET I, p. 242. *GIGIR-la-ar*: TM.75.G.2461 r. III' 14.

Ti-ra-Il/NI: ARET III, p. 300; IV, p. 263. *Ti-la-NI*: *ibid.*

V. inoltre ARET III, p. 404.

2.1.2. k / ĥ

Ik-su-ub-Da-mu dumu-nita en: ARET III 457 r. IV 3; 14 r. I 5; TM.75.G.2277 v. VIII 3 (*I. Zé-Da-mu*), etc. *Iĥ-su-ub-Da-mu dumu-nita* en: ARET III 947 r. IV 3; IV r. VIII 15 (*I. Zé-Da-mu*); TM.75.G.2336 r. IX 18.

2.1.3. š / k

Šu-ra-Da-mu dumu-nita en: ARET I 5 v. V 18, 10 r. I 7, etc. *Ku-ra-Da-mu dumu-nita* en: ARET III 121 v. I 1, 754 II 1, etc.

Šu-ra-gār-ru₁₂: ARET I 1 r. VII 4, 4 r. IX 2, etc. *Ku-ra-gār-ru₁₂*: ARET I 8 r. IV 13; III, p. 289, etc. (cfr. ARET I, p. 250 sg.).

(La tendenza di š a passare a velare sembra essere limitato all'elemento: *šu-ra-*).

2.1.4. SA / ŠA

In SEB, 1 (1979), pp. 77-89, P. Fronzaroli ha individuato le grafie delle sibilanti nel sillabario eblaita. Si aggiunga che anche a Ebla, come in Paleo-Accadico (I.J. Gelb, MAD III, p. 37), ŠÈ alterna con SI: *Ar-si-a-ĥa/ĥu*, *Ar-si-aĥ* / *Ar-šè-a-ĥu*; ipocoristico: *Ar-si* / *Ar-šè* / ^{Ar}šī-^aĥa / "Ho avuto un fratello": ARET I, p. 235; II, p. 104; III, p. 262; IV, pp. 234-35. *Daš-šè nar(-maĥ)*: ARET I, p. 238; IV 14 v. II 13 (trascritto: UR.TÚG!) / *Da-šè nar(-maĥ)*: ARET III 468 r. III 7; TM.75.G.1731 v. IV' 5', etc. / *Da-si nar*: TM.75.G.1797 v. IV 4.

Incongruenze nelle grafie di nomi di luogo (cfr. ARET III, pp. 403-4) sono ben comprensibili, se si pensi che molti di essi certo non sono di origine semitica, e che comunque tali nomi possono riferirsi a località anche molto periferiche rispetto ad Ebla. Ma grafie irregolari ricorrono anche nei nomi di persona: *Ī-sa-du/tum* / ⁱšātum / "fuoco": ARET I, p. 248 (in: 16 r. III 12, *I.* è un simug "fabbro"; nelle Liste lessicali si ha l'eguaglianza: ^dGibil : *ī-sa-du*). *Ī-ša-du*: ARET I 11 v. VI 9.

Sa-za-iš nar-maĥ: TM.75.G.1833 r. III 13. *Sa-za-iš-lu nar-maĥ*: ARET IV 14 v. II 16; TM.75.G.10281 v. II' 8. *Ša-za-NI nar*: TM.75.G.1797 v. IV 2. *Ša-za-iš nar(-maĥ)*: ARET III 468 r. III 10; TM.75.G.1731 v. IV' 9'; 2364 r. VI' 6, etc.

2.2. Consonanti non espresse

2.2.1. ĥ / Ø

Du-bu-ĥu-Ma-lik lú Kak-mi-um^{ki}: TM.75.G.1742 r. VIII 8, etc. *Du-bū-Ma-lik lú Kak-mi-um^{ki}*: TM.75.G.2248 v. IV 4. *Du-bī-ĥu-Ma-lik lú Da-du*: ARET III 35 v. V 2. *Du-bū-Ma-lik lú Da-du*: ARET III 40 I 4 (cfr. inoltre: ARET III, p. 267, e per

Iš-mah/má-Da-mu, v. ARET I, p. 312).

2.2.2. *l / Ø*

A-NI-a-lu-du dam en: TM.75.G.10153 r. X 13. *A-NI-a-ù-du* dam en: ARET I 13 r. IX 4; TM.75.G.2251 r. VII 14.
Al₆-za-zi-ḥir Du-ub^{ki}: TM.75.G.1962 v. VI 3. *Ḷa-za-za-ḥir Du-ub^{ki}*: ARET I 10 v. IV 13; III 514 III 2, etc.
Ga-li-gú nar-mah: ARET IV 14 v. II 13 (*Daš-šè Ḷr-péš-za-NI G. En-na-NI Du-an¹*).
Ga-la-gú nar-mah: TM.75.G. 1833 r. III 11 (*Ḷr-péš-za-NI Daš-šè G. En-na-NI Du-an*). *Gú-lu-ga* nar-mah: ARET III 468 r. III 8 (*Ḷr-péš-za-NI ... Da-šè G. En-na-NI ... Tu-an*), etc. *Gú-li-lu* nar-mah: ARET I 5 v. I 4 (*Ḷr-péš-za-NI Daš-šè G. En-na-NI Du-an*); *Gú-a-gú* nar-mah: TM.75.G.1761 v. III 8 (*Ḷr-az-Il Da-šè G. En-na-NI ... Du-an*), etc.; *Gú-a-ga* nar-mah: TM.75.G.10079 v. VI 19 (*Ḷr-az-NI Da-šè G. En-na-NI ... Du-an*), etc. (Cfr. ARET III, p. 404).
 Non è possibile provare che -NI rappresenti una terminazione ipocoristica: -*ī* (*Ša-za-NI*, in: 2.1.4., è un ipocoristico con terminazione -Ø: -*ī* per -*iš-lu*). Come è già stato proposto da tempo (Archi: "Biblica", 60 [1979], p. 558), -NI alterna con -*il* in nomi che si riferiscono con sicurezza ad una stessa persona; dunque, -NI rappresenta l'indebolimento di *l* finale: -*I(l)*:
Bù-da-Il nar-tur: TM.75.G.1761 v. IV 5; 2456 v. VIII 13. *Bù-da-NI* nar-mah/tur: ARET I, p. 237, etc.
En-na-Il di-ku₅: TM.75.G.2267 v. II 4; 10079 v. III 22. *En-na-NI* di-ku₅: ARET I, p. 240, etc.
Ḷa-ra-Il lugal: TM.75.G.1297 r. V 12; 1864 r. VI 9. *Ḷa-ra-NI* lugal: TM.75.G.1527 r. VI 3; 1864 r. VI 9.
Ib-ga-Il ugula b̄ir-BAR.AN (*Ib-rí-um*): TM.75.G.1464 r. XI 2; 2430 r. VIII 9. *Ib-ga-NI* ugula b̄ir-BAR.AN (en): ARET IV, p. 246.
Ḷr-az-Il nar(-mah): TM.75.G.1748 v. VII 4; 1761 v. III 6. *Ḷr-az-NI* nar(-mah): TM.75.G.2332 r. II 19; 10079 v. VI 17 etc.
Nap-Ḷa-Il lugal: TM.75.G.1297 r. VII 8; 2272 r. VI 12, etc. *Nap-Ḷa-NI* lugal: TM.75.G.1261 r. V 13; 1527 r. VI 6, etc.
Ru₁₂-zú-Il ugula b̄ir-BAR.AN *Ib-rí-um*: ARET IV 12 v. VI 7; TM.75.G.1701 r. XII 5. *Ru₁₂-zu/zú-NI* ugula b̄ir-BAR.AN en: TM.75.G.2623 r. IV' 6; 10272 r. IV 5. (*Ḷa-ra-NI NI-ra-ar^{ki}*: ARET IV 1 r. XI 3 è *Ḷa-ra-NE [NI-ra-ar^{ki} šu-mu-"taka₄" Ḷ. en]*: ARET IV 20 v. IV 9?; e dunque NE: *li₉?*).
 Per un'eventuale funzione ipocoristica di -NI, cfr. *Mi-kum-NI-a*, in TM.75.G.1860 r. XII 11; a mia conoscenza, il primo elemento compare solo nel ben noto: *Mi-kum^dKu-ra*.

2.2.3.1. *r / Ø*

Ma-ga-ra-du dam-en: ARET I 11 v. XI 3; 13 v. XI 5, etc. *Ma-ga-tum* dam-en: ARET IV 5 r. III 1 (stessa serie di nomi che nei passi in ARET I, come notato in ARET IV, p. 53) (o semplice errore dello scriba?).

2.2.3.2. *r* innanzi a *m* in genere si assimila; può assimilarsi anche innanzi a *p*:

A-dar_x(BAN)-*Da-ba-an*, *A-dar_x-Ma-lik* "ND è splendido", cfr. acc. *watrum*: ARET IV, p. 231 (per BAN = *dar_x*, v. Archi, *More on Ebla and Kish*, in C.H. Gordon [ed.], *Publications of the Center for Ebla Research*, New York University, Vol. I, in stampa). *A-da/dam-Ma-lik*: ARET I, p. 234; III, p. 256; *A-da-Il/NI*: TM.75.G.2233 r. IX 2; 2252 r. VI 2.
Ib-dur/du-Ma-lik: ARET III, p. 281 (ma cfr. *Ib-du^dAš-dar*, *ibid.*).
Ḷr-péš-za-NI nar-mah: ARET I 5 v. I 2; IV 14 v. II 12, etc. *I-péš-za-NI* nar-mah: ARET I 6 II 13.

2.2.4. *n / Ø* o assimilazione

I-sar lú EN-du-lu: ARET I 10 r. I 13; III 35 v. V 5; IV 7 r. V 11, 23 r. VIII 5. *I-sar lú A-du-lu*: ARET IV 6 r. X 11 (incluso nella stessa serie di nomi dei passi precedenti; l'identità dei due nomi è stata notata in ARET IV, p. 75).
EN-wa-I-sar ... ḶUB.KI: ARET IV 6 v. VII 13. *A-wa-I-sar ... ḶUB.KI*: ARET I 5 v. IX 24; IV 1 r. VII 5 (non qualificato come ḶUB.KI) (stessa serie di nomi in tutti e tre i passi: cfr. ARET IV, p. 75). Il nome sembra potersi interpretare come: /*Ji/anwu³-ND/* "ND si appagò"; per *a- /ja/* dell'altra grafia, cfr.: *A-mu-ti* lugal *Mar-tum^{ki}* (TM.75.G.1769 r. 9 s.), che corrisponde al nome amorreo dell'età di Ur III: *Ià-a-mu-tum* (TCL II 5508 I 12).
En-bù-Ma-lik: ARET III, p. 268. *Ib-bu-Ma-lik*: ARET II 28 r. I 7 (segnalato da Krebernik: ZA, 72 [1982], p. 186).
 V. ancora ARET III, p. 404.

2.2.5. [*p / Ø*]

Ḷr-péš-za-NI nar-mah: ARET III 468 r. III 4 (*Ti-ga-LUM Ḷ. EN-da-za I-ku-²à-bù*); TM.75.G.1731 v. IV' 3' (*Ti-ga-LUM Ḷ. Ku-²à-bù*), etc. *Ḷr-az-NI* nar-mah: TM.75.G.2364 r. V' 15 (*Ti-ga-LUM Ḷ. Ku-²à-bù*); 2451 r. V 8' (*Ti-ga-LUM Ḷ. En-na-NI Ku-²à-bù*), etc. (per *Ḷr-az-Il*, che alterna con *Ḷr-az-NI* all'interno della stessa serie di nomi, v. 2.2.2.) /*jirbiš-ND/* "ND si è riposato". La ragione della variante sembra essere di natura grafica piuttosto che fonetica: tanto PÉŠ, per cui v. ARET I, p. 312, che AZ sono segni complessi e assai simili tra loro; ciò può aver indotto gli scribi a dare talvolta una grafia abbreviata del nome.

2.2.6. Assimilazione di *k* innanzi a dentale

Ḷr-²à-ak-Da-mu dumu-nita en: ARET I 7 v. X 9' (cfr. *Ḷl-²à-ak-Da-mu* dumu-nita en: ARET IV 5 r. VII 4). *Ḷr-²à-Da-mu* dumu-nita en: ARET IV 14 r. IV 5.

2.2.7. *z / Ø*

Bar-zi ugula b̄ir-BAR.AN *I-bí-Zi-kir*: TM.75.G.2277 r. XII 4. *Bar-i* ugula b̄ir-BAR.AN *I-bí-Zi-kir*: TM.75.G.2270 r. III 1.
Ḷa-ra-za-LUM Ma-nu-ti-um^{ki}: ARET IV 16 v. X 17. *Ḷa-ra-a-LUM Ma-nu-ti-um^{ki}*: TM.75.G.1343 r. X 2 (segnalato in ARET IV, p. 157).

3. Vocali

3.1. a / i

^ʔA-za-za-*hir* Du-ub^{ki}: ARET I 10 v. IV 13; III 514 III 2, etc. *Al*₆-za-zi-*hir* Du-ub^{ki}: TM.75.G.1962 v. VI 3.

Mu-ša/si-ra-*du* Du-lu^{ki}: ARET IV 4 r. III 13 e ARET I 3 v. X 20.

Ti-ša/šè-li-im ma-lik-tun I-mar^{ki}: ARET I, p. 256, etc.

Za/Zi-mi-su/zu ba-da-lum Ur-sá-um^{ki} TM.75.G.10201 r. VII 25 e ARET I 10 v. IV 5.

3.2. a / u

Gú-la-gú, Gú-lu-ga, Gú-a-ga, Gú-a-gú: v. 2.2.2.

3.3. i / Ø

I-ku-^ʔà-bù nar(-mah): ARET III 468 r. III 6; TM.75.G.2456 v. VII 19, etc. Ku-^ʔà-bù nar: TM.75.G.1731 v. IV 4; 2364 r. V' 16.

Ku-tu-^ʔà-bù nar-mah: TM.75.G.1761 v. III 4 (l'identità di questi personaggi è assicurata dal fatto che questi nomi compaiono nella stessa serie di nar-nar!), /jikwun-NF/ "NF fu leale".

4. Ipocoristici

4.1. Terminazione Ø (in selezione)

Ar-si Kak-mi-um^{ki}: TM.75.G.1867 r. VI 4. Ar-si-a-*ha* Kak-mi-um^{ki}: TM.75.G.1911 r. VIII 4.

GIBIL-zi Ma-rí^{ki}: TM.75.G.1557 v. II 6. GIBIL-zi-*Il* Ma-rí^{ki}: TM.75.G.1555 e 1557 *passim*.

Ib-gi *Ha*-su-wa-an^{ki}: TM.75.G.1440 r. II 11. Ib-ki-Da-mu *Ha*-su-wa-an^{ki}: ARET IV, p. 247.

Ik-rí-iš dumu-nita en: TM.75.G.1706 r. II 8. Ik-rí-iš-Da-mu: ARET III 531 v. I 1.

Íl-zi dumu-nita en: TM.75.G.10170 r. III 3. Íl-zi-Da-mu dumu-nita en: ARET IV 1 r. VIII 21 (ma negli elenchi dei lugal-lugal, un Íl-zi ed un Íl-zi-Da-mu compaiono uno accanto all'altro: TM.75.G.1267 r. IV 1 e 5; 1350 r. V 5 e v. II 6, etc.).

Ša-za-*i*, Sa-za-iš-lu: v. 2.1.4.

Zi-mi-ga Du-ub^{ki}: TM.75.G.1416 r. VI 5; 1791 r. IX 16. Zi-me-ga-*hu* Du-ub^{ki}: TM.75.G.1799 v. VI 4.

4.2. Terminazione -i

Gi-rí dumu-nita Ib-rí-um: TM.75.G.1464 v. VII 6, etc. Gi-ir-Da-mu dumu-nita Ib-rí-um: *ibid.* r. XVI 7, etc.

4.3. Terminazione -u

A-mu-ru₁₂ dumu-nita I-bí-Zi-kir: TM.75.G.2278 r. III 12; 2593 r. IX 7' (-ra), etc. A-mur-Da-mu dumu-nita I-bí-Zi-kir: TM.75.G.2649 r. IV 10'.

Karel JONGELING - Leiden: *Remarks on Some Punic Texts**

RES 1564 (Constantine)

This text has been studied by e.g. M. Lidzbarski in his *Handbuch*¹, and again by J.-B. Chabot in RES². From the drawing presented by Lidzbarski³ it seems that the first line can be read: *l'ʔdn lb^cl hmn mtnt st* (Lidzbarski reads: *l'ʔdn lb^cl hmn ʔdn ndr*; Chabot's reading is less probable: *l'ʔdn lb^cl hmn ytn ...r*). The last two signs, read *st* by the present writer, remain extremely doubtful, however. For the use of *mtnt* in votive texts compare e.g. the texts from Teboursouk edited by Mh. Fantar⁴, and, with the same form of the demonstrative pronoun (*mtnt st*), a text originating from Constantine like the text under consideration and presented by Chabot in *Punica*⁵.

NP 7 (Henchir Maktar)

First mentioned by G.T. Temple in 1835, this text has been studied by several scholars⁶, and drawings and a photograph of the text (and the complete monument) are available⁷. The only difficulty of this text is to be found in the smaller signs crowded in the left bottom corner. Chabot notes that the following readings of the first two signs are possible: *b/r/d/* followed by *b/r/d/* or *t/n*. J.G. Février has pro-

* These remarks profited by comments of M.G. Amadasi Guzzo on an earlier draft.

¹ M. Lidzbarski, *Handbuch der Nordsemitischen Epigraphik*, I, Weimar 1898, p. 474, text d 11.

² J.-B. Chabot: *Punica*, XVIII/II, n. 19 (reprinted from JA, XI/X [1917], p. 54 = RES 1564.

³ Lidzbarski, *Handbuch*, II, Taf. XV, n. 13.

⁴ Mh. Fantar, *Téboursouk. Stèles anépigraphes et stèles à inscriptions néopuniques*: MAIBL, 16 (1974), pp. 397ff.

⁵ Chabot: *Punica*, XVIII/III, n. 4 (= JA XI/X [1917], p. 74).

⁶ Most important are Chabot: *Punica*, IV/A, n. 1 (= JA XI/VII [1916], p. 88f) and J.G. Février: CB, 8 (1958-1959), pp. 3ff.

⁷ G.T. Temple, *Excursions in the Mediterranean*, II, London 1835, lithograph n. 142; W. Gesenius, *Paläographische Studien*, Leipzig 1835, Taf. VI; Id., *Scripturae linguaeque phoeniciae monumenta quotquot supersunt*, Leipzig 1837, Taf. XXI; a